



**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

**Anordnung des Direktors des Instituts für
Wirtschaftsförderung**

**Provvedimento del Direttore dell'Istituto per la
promozione dello sviluppo economico**

Betreff:

Oggetto:

Flug und Reiseversicherung für Gert Lanz für die Teilnahme am Treffen WorldSkills in Shanghai im Mai 2024. Genehmigung der Ausgabe.

Volo e assicurazione viaggio per Gert Lanz per la partecipazione all'incontro WorldSkills a Shanghai in maggio 2024. Autorizzazione alla spesa.

Präambel und Begründung:

Preambolo e motivazione:

Die Handelskammer Bozen fördert gemäß ihrer Satzung die wirtschaftlichen Interessen der Südtiroler Unternehmen; dies umfasst die Ausbildung von Fachkräften für den Arbeitsmarkt und damit einhergehend für die Südtiroler Unternehmen.

La Camera di commercio di Bolzano valorizza gli interessi economici delle imprese in Alto Adige; questo include la formazione di lavoratori professionisti e lavoratrici professioniste per il mercato del lavoro e dunque per le imprese altoatesine.

Gemäß Statut des Instituts für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen sind die Ziele der Sektion „Ausbildung und Orientierung“ des Instituts u.a. folgende:

Lo Statuto dell'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico della Camera prevede tra l'altro per la sezione "Istruzione ed orientamento" dell'IPSE i seguenti obiettivi:

c) Förderung technischer Berufe jeglicher Art, auch durch die Austragung von internationalen Wettkämpfen.

c) Promozione delle professioni tecniche di qualsiasi natura anche attraverso la gestione di competizioni a livello internazionale.

Mit Beschluss des Kammerausschusses Nr. 89 vom 26.06.2023 ist die Federführung der Organisation der Berufsmeisterschaften "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" und "WorldSkills Italy 2025", an denen mehrere Berufsgruppen in Südtirol teilnehmen, von der Handelskammer Bozen übernommen worden.

Con deliberazione di giunta camerale n. 89 del 26.06.2023 la titolarità dell'organizzazione delle competizioni professionali "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" e "WorldSkills Italy 2025", alle quali partecipano diversi gruppi professionali altoatesini, è passata da Confartigianato Imprese Ivh apa alla Camera di commercio di Bolzano.

Die Handelskammer Bozen organisiert die Berufswettbewerbe über das Institut für Wirtschaftsförderung.

La Camera di commercio di Bolzano organizza le competizioni professionali attraverso l'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico.

Es ist ein Treffen seitens des Ausschusses für strategische Entwicklung von WorldSkills organisiert worden, das in Shanghai in der Woche des 6. Mai 2024 stattfinden wird.

È stato organizzato un incontro da parte del Comitato per lo sviluppo strategico WorldSkills che si terrà a Shanghai nella settimana del 6 maggio 2024.

Während des Treffens wird das Thema der organisatorischen Ziele von WorldSkills im Mittelpunkt stehen.

Durante l'incontro verrà trattato principalmente il tema degli obiettivi organizzativi WorldSkills.

Für Italien wird der offizielle Delegierte von WorldSkills Italy, Herr Gert Lanz, am Treffen teilnehmen.

Per l'Italia parteciperà all'incontro il Sig. Gert Lanz, delegato ufficiale di WorldSkills Italy.

Es ist daher notwendig, für Herrn Gert Lanz den Hin- und Rückflug nach/von Shanghai vom 6. bis 11. Mai 2024 zu buchen und eine Reiseversicherung abzuschließen.

È necessario, pertanto, prenotare il volo per il Sig. Gert Lanz di andata e ritorno a/da Shanghai dal 6 al 11 maggio 2024 e stipulare una polizza per assicurare il viaggio.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung zur Teilnahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV oder Consip-Vereinbarungen, die mit den gegenständlichen Diensten vergleichbar sind.

Die Dienstleistungen sind auf dem elektronischen Markt des Landesportals EMS nicht verfügbar.

Es wurde daher entschieden, die gegenständlichen Dienstleistungen gemäß Art. 26, Abs. 1, Buch. b) und 4 LG Nr. 16/2015, direkt zu vergeben.

Das zuständige Amt hat den Flug von Qatar Airlines zum Preis von 847,69 EUR ermittelt, der den Bedürfnissen von Herrn Lanz entspricht und günstiger als die Preise anderer Fluggesellschaften ist.

Zudem wurde Assiconsult, Versicherungsbroker der Handelskammer Bozen, aufgefordert, einen Kostenvoranschlag für eine Reiseversicherung einzureichen.

Assiconsult hat einen Kostenvoranschlag von der Versicherungsgesellschaft Europäische Reiseversicherung AG aus Wien (A) für den Betrag von 59 EUR für den Versicherungsschutz von Gert Lanz vom 6. Bis 11. Mai 2024 eingereicht.

Auf der Grundlage des Vergleichs von ähnlichen Dienstleistungen, ist die Angemessenheit der Preise von Qatar Airlines und von Europäische Reiseversicherungen AG für die oben genannten Dienstleistungen festgestellt worden.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP o Consip relative a servizi comparabili con quelli da acquisire.

I servizi non sono presenti sul mercato elettronico del portale provinciale MEPAB.

Si è ritenuto, pertanto, di procedere all'affidamento diretto dei servizi in oggetto, ai sensi dell'art. 26, comma 1, lett. B) della l.p. 16/2015.

L'ufficio competente ha individuato il volo di Qatar Airlines per il costo di 847,69 EUR che corrisponde alle esigenze del Sig. Lanz e risulta essere più vantaggioso rispetto ai prezzi praticati da altre compagnie aeree.

È stato, inoltre, chiesto ad Assiconsult, broker assicurativo della Camera di commercio di Bolzano, di presentare un preventivo per una polizza viaggio.

Assiconsult ha trasmesso il preventivo della compagnia assicurativa Europäische Reiseversicherung AG di Vienna (A) per l'importo di 59 EUR per la copertura assicurativa del Sig. Gert Lanz dal 6 all'11 maggio 2024.

Sulla base della comparazione di servizi analoghi, i prezzi praticati da Qatar Airlines e da Europäische Reiseversicherungen AG per i servizi sopra descritti risultano essere congrui.

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023–Kodex der öffentlichen Verträge.

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Maßnahme:

Dispositivo:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Tutto ciò premesso, il direttore dispone quanto segue:

Für den Flug nach Shanghai und zurück, vom 6. bis 11. Mai 2024, von Herrn Gert Lanz, offizieller Delegierter von WorldSkills Italy, mit der Fluggesellschaft Qatar Airlines, wird die Ausgabe von 847,69 EUR ermächtigt.

Viene autorizzata la spesa per il volo a Shanghai e ritorno, dal 6 all'11 maggio 2024, di Gert Lanz, delegato ufficiale di WorldSkills Italy, proposto dalla compagnia aerea Qatar Airlines per il costo di 847,69 EUR.

Es wird zudem die Versicherungsgesellschaft Europäische Reiseversicherungen AG aus Wien (A) für den Abschluss der Reiseversicherung von Herrn Gert Lanz vom 6. bis 11. Mai 2024 für den Betrag von 59 EUR beauftragt.

Viene, inoltre, incaricata la compagnia assicurativa Europäische Reiseversicherungen AG di Vienna (A) per la stipula dell'assicurazione viaggio del Sig. Gert Lanz dal 6 all'11 maggio 2024 per l'importo di 59 EUR.

Rechtsmittelbelehrung:

Rimedi legali:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)